



GDYŃSKI ODDZIAŁ ZKP W LATACH 1995 - 1998

Skrót sprawozdania Zarządu z działalności oddziału

W okresie sprawozdawczym, od 19.10.1995r. do 25.09.1998r., Gdyński Oddział ZKP reprezentowany był przez 9 osobowy zarząd, wybrany na zebraniu sprawozdawczo-wyborczym. Skład zarządu przedstawiał się następująco:

Paweł Szeziński	- prezes
Teresa Hoppe	- wiceprezes
Aleksander Trzebiatowski	- wiceprezes
Władysław Pranga	- sekretarz
Teresa Wojciechowska	- skarbnik
Eugeniusz Stanek	- członek
Stefania Lemańska	- członek
Henryk Majkowski	- członek
Adam Witt	- członek

Komisję Rewizyjną stanowiło trzech członków Oddziału:

Zbigniew Stajszczyk	- przewodniczący
Jerzy Dobbek	- członek
Henryk Spisak	- członek

W pracach Zarządu Głównego uczestniczyli: Aleksander Klemp jako Sekretarz Generalny, Roman Klebba jako członek Komisji Rewizyjnej oraz Teresa Hoppe, Stefan Richert i Renata Gościński jako członkowie.

W minionej kadencji Zarząd spotkał się 62 razy na posiedzeniach zwyczajnych, 5 razy na posiedzeniach nadzwyczajnych. Odbył również dwa zebrania walne, tj. 12.12.1996r. i 11.12.1997r.. Szczegółowa działalność Zarządu w okresie sprawozdawczym przedstawiała się następująco:

Sprawy organizacyjne

W minionej kadencji sporządzono kartoteki i spisy członków wg adresów ich zamieszkania. Założono Klub Oddziału w Wielkim Kacku, sfinansowano przygotowania do założenia Klubu w Cisowej i Obłuzu. Dokonano weryfikacji członków, w wyniku której skreślono z listy 48 osób, przyjęto 23 nowych członków. W czasie kadencji zmarło 5 osób:

śp. Marta Schuttenberg, wdowa po redaktorze Ignacym Schuttenbergu,	
śp. Paweł Dambek	- były prezes Gdyńskiego Oddziału ZKP,
śp. Alojzy Nagel	- wybitny poeta i pisarz kaszubski,
śp. Jerzy Dobbek	- członek Komisji Rewizyjnej,
śp. Franciszek Grzegowski	- wieloletni członek Gdyńskiego Oddziału ZKP

Obecnie Gdyński Oddział ZKP liczy 117 członków.

Działalność polityczna

Gdyński Oddział ZKP, realizując Uchwałę Zarządu Głównego, w ubiegłorocznych wyborach do parlamentu poparł kandydatów kaszubskich startujących z listy Akcji Wyborczej "Solidarność".

W wyborach samorządowych w 1994r. Gdyński Oddział ZKP uczestniczył w ramach "Konwencji Gdyńskiej", uzyskując 5 przedstawicieli w Radzie Miasta, w tym dwóch w Zarządzie Miasta. Radnymi byli: Mściwój Jeżewski, Henryk Majkowski wiceprezydent Miasta, Adam Witt, Tadeusz Wolszczak - członek Zarządu Miasta oraz Wiesława Zalewska. Razem stanowili oni 10% członków Rady.

Do sukcesu należy także zaliczyć wprowadzenie spoza Rady 6 przedstawicieli kaszubskich jako członków stałych komisji: Zygmunta Polańskiego, Władysława Prangę, Eugeniusza Stanka, Pawła Szezińskiego, Aleksandra Trzebiatowskiego i Jerzego Zamare.

W obecnej kampanii wyborczej Gdyński Oddział ZKP również uczestniczy w ramach Stowarzyszenia "Konwencja Gdyńska". O mandaty radnych ubiega się 14 członków Gdyńskiego Oddziału lub osób popieranym przez Zarząd Oddziału. Kilku członków Oddziału kandyduje z list Akcji Wyborczej "Solidarność" i Unii Wolności. O sukcesie wyborczym wyżej wymienionych zdecydować może poparcie członków Gdyńskiego Oddziału ZKP.

Działalność kulturalno-oświatowa

Do sukcesu w tej dziedzinie należy zaliczyć ukazanie się książki: Romana Klebby "Naji Karno", stanowiącej kronikę Gdyńskiego Oddziału ZKP. Została ona wydana staraniem Oddziału przez Oficynę "CZES". Środki na ten cel pochodziły z darowizn od członków Zarządu oraz z budżetu Urzędu Miasta (grant w wysokości 5000 zł).

Kolejnym wydarzeniem kulturalnym jest wydawanie kwartalnego biuletynu Oddziału "Gdinskō KlĚka". Jest to zasługą zespołu redakcyjnego w składzie: Eugeniusz Stanek, Władysław Pranga, Ewa Otremba i Roman Klebba (Ostatnio do zespołu dołączył Jan Netzel). Do tej pory ukazało się 8 numerów tego kwartalnika. Uzyskał on bardzo pochlebną opinię profesora Józefa Borzyszkowskiego. Nakład 500 egzemplarzy rozchodzi się bardzo szybko, głównie w środowisku gdyńskim i w oddziałach "Partów Nordowych".

W 1996r. Oddział zorganizował kaszubską oprawę do wystawy "Dawne na nowo odkryte - Tatczężna", która została przygotowana przez Muzeum Miasta Gdyni. W ramach tej oprawy odbyły się, nie tylko występy zespołów kaszubskich w czasie jej otwarcia, ale także cykl wykładów obejmujących problematykę gdyńsko - kaszubską.

Również w 1996r. Oddział uczestniczył w finansowaniu wydania tomiku poezji zmarłego członka Gdyńskiego Karna, Henryka Hewelta, pt. "Nie ődindę bez pożegnani", uzyskując na ten cel grant z Urzędu Miasta (w wysokości 900 zł.) oraz wspierając go własnymi środkami (300 zł.).

Bardzo istotnym wydarzeniem oświatowym było patronowanie konkursom "Rodnej Mowy", które odbyły się, jak co roku, w gdyńskich szkołach samorządowych. Największe zainteresowanie konkursami wykazały szkoły podstawowe numer 6 i 44 na Obłuzu. Między innymi Oddział Gdyński był fundatorem nagród, którymi wyróżniono laureatów konkursu.

Pod patronatem Gdyńskiego Oddziału znajduje się Zespół Pieśni i Tańca "Gdynia" oraz Chór Męski "Dzwon Kaszubski". Uczestniczą one w życiu oddziału i miasta, uświetniając ważne miejskie i kaszubskie uroczystości.

Szczególne zasługi dla propagowania kaszubszczyzny ma Dyrekcja i Rada Pedagogiczna Samorządowej Szkoły Podstawowej nr 6 na Obłuzu. W szkole tej uczniowie uczestniczą w zajęciach zespołu tańca, pieśni oraz poezji i prozy kaszubskiej.

GDYŃSKI ODDZIAŁ ZKP

Działalność związana z życiem miasta

Na przełomie lat 1995/1996 Zarząd zajmował się zabytkowym krzyżem rybackim, który od ponad 70 lat istnieje w Gdyni w pobliżu portu rybackiego przy ul. Waszyngtona. Jego stan domagał się natychmiastowej renowacji. W drodze przetargu została wyłoniona firma Pana Masorza z Orłowa, której Zarząd zlecił konserwację. Prace przeprowadzono pod nadzorem Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków. Koszty tego zabiegu wynosiły 2000 zł. Środki finansowe na ten cel pochodziły z kwesty i darowizn. Po ponownym zainstalowaniu, krzyż został poświęcony podczas mszy polowej 15.05.1996 r. przez ojca Józefa Kroka, redemptorystę.

W tym samym roku, z inicjatywy Gdyńskiego ZKP, Urząd Miasta ufundował tablicę upamiętniającą pierwszego burmistrza Gdyni, Augustyna Krauzego. Jej odsłonięcie, na budynku pierwszego Magistratu Gdyni przy ul. Starowiejskiej 50, odbyło się 10 lutego 1998r.

Innym ważnym poczynaniem Gdyńskiego Oddziału jest dążenie do wzniesienia w Gdyni pomnika Antoniego Abrahama. Tą sprawą Zarząd zajmuje się od 1993 r. Pierwszy konkurs na projekt pomnika nie został rozstrzygnięty ze względu na niski poziom nadesłanych prac. Dopiero drugi konkurs, w 1996 r., przyniósł zadowalający wynik. Jurorzy wybrali projekt autorstwa Stanisława Szwachowicza i Bruna Wandke. Rada Miasta zatwierdziła lokalizację pomnika na Placu Kaszubskim. W 1996r. - w roku jubileuszu Gdyni - nastąpiło wmurowanie kamienia węgielnego pod pomnik. Obecnie Zarząd zabiega o środki finansowe na jego realizację. W tym celu wydał prospekt informacyjny - propagandowy o Antonim Abrahamie i o podjętym przedsięwzięciu.

Zrzeszeniowe uroczystości cykliczne

Do ważniejszych wydarzeń powtarzających się co roku w Oddziale należy zaliczyć przyznawanie Medalu "Srebrna Tabakiera Abrahama". W czasie minionej kadencji przyznano 7 Medali, którymi uhonorowano:

- w 1996 r.: Miasto Gdynię w 70 rocznicę istnienia,
- w 1997 r.: Aleksandra Arenda, Muzeum Miasta Gdyni, Stanisława Cygierta,
- w 1998 r.: Wojciecha Kiedrowskiego, Muzeum Kaszubskie im. Franciszka Tredera w Kartuzach, Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko - Pomorskiej w Wejherowie.

Z wręczeniem Medalu w 1997 r. była połączona promocja trzech książek, tj: "Wychowawca Pokoleń" ks. Józefa Szarkowskiego, "Ku Marszoperiom Kaszubskim XXI wieku" Juliusza Kruszewskiego oraz "Naji Kamo" Romana Klebby.

Ważnym wydarzeniem, powtarzającym się w działalności Oddziału, są spotkania opłatkowe. Odbyły się one - jak zawsze - w styczniu w kościele NSPJ i w Domu Katechetycznym. Podczas tych spotkań odprawiana była msza św. z liturgią słowa w języku kaszubskim, a następnie było wspólne biesiadowanie przy stole z opłatkami, świecami i kolędami oraz domowym ciastem i kawą.

W okresie karnawału organizowana była zabawa, która miała na celu dostarczenie rozrywki i zintegrowanie gdyńskiej społeczności kaszubskiej.

Od kwietnia br., staraniem Zarządu Oddziału, w każdą pierwszą niedzielę miesiąca odprawiana jest msza św. kaszubska w kościele p.w. Przemienienia Pańskiego w Cisowej. Natomiast w każdą ostatnią niedzielę - już od paru lat - odprawiana jest msza święta kaszubska w kościele p.w. MB Licheńskiej i Św. Jerzego w Babich Dołach. Poza tym, Zarząd co roku organizuje msze św. w intencji rychłej beatyfikacji ks. bpa. Konstantyna Dominika.

Tradycyjnie już w dni świąteczne 3 maja i 15 sierpnia, Klub Gdyńskiego Oddziału ZKP w Wielkim Kacku, wspólnie z Radą Dzielnicy, organizuje przy Źródle Marii festyny poprzedzone mszą świętą.

W minionej kadencji odbyły się dwie wycieczki krajoznawcze: na Mazury w 1996 r. oraz na tereny południowych Kaszub w 1998 r.

W dniach 13 i 14 lipca 1996 roku, po raz drugi, Oddział - poproszony przez Władze Miasta - zorganizował "Dni Śledzia". Jednak zaangażowanie rybaków i przetwórców ryb w tej imprezie było znikome. W związku z tym w następnych latach Oddział zaprzestał organizowania tych "Dni".

Ważne rocznice i wydarzenia

Szczególnie doniosłym dla gdyńskiej społeczności kaszubskiej było odznaczenie Gdyńskiego Oddziału ZKP przez Radę Miasta Gdyni Medalem im. Eugeniusza Kwiatkowskiego "Za wybitne zasługi dla Gdyni", który został uroczystie przekazany na ręce Prezesa Pawła Ślezińskiego, podczas głównych obchodów jubileuszowych z okazji 70 - lecia Gdyni, w Teatrze Muzycznym 10.02.1996 r.

W minionej kadencji Zrzeszenie przeżywało ważne rocznice, tj: 40 - lecie ZKP oraz 10 rocznicę pobytu w Gdyni Jana Pawła II.

Gdyński Oddział 40 - lecie swego karna świętował 12.12.1996 r. Uroczystość odbyła się w Muzeum Miasta Gdyni. Poprzedzona ona została mszą św. dziękczynną w kościele Ojców Redemptorystów. Podczas uroczystości w Muzeum, niektórzy członkowie Oddziału wyróżnieni zostali przez Panią Prezydent Franciszkę Cegielską i Pana Wiceprezesa Henryka Majkowskiego, "Medalem 70 - lecia Gdyni" Również z tej okazji Gdyński Oddział otrzymał "Medal 70 - lecie Morskiego Instytutu Rybackiego".

W dniu 19.04.1997 r. 40 - lecie powstania Zrzeszenia Kaszubskiego zorganizowało Porozumienie Północnych Oddziału ZKP (do którego także należy Oddział Gdyński). Uroczystość rozpoczęła się mszą św. w Kościele Ojców Redemptorystów, a następnie nastąpiło odsłonięcie i poświęcenie tablicy upamiętniającej powstanie Zrzeszenia (wykonanej przez Witolda Bobrowskiego), umieszczonej na budynku YMCA, w którym nastąpiło to historyczne wydarzenie. Następnie odbył się uroczysty przemarsz ul. Świętojańską, z udziałem orkiestry i sztandarów, do Teatru Muzycznego. W teatrze odbyła się część oficjalna uroczystości oraz część artystyczną z poczęstunkiem.

Z okazji 10 rocznicy pobytu Jana Pawła II w Gdyni, Gdyńskie ZKP wraz z Klubem Inteligencji Katolickiej zorganizował w dniu 11.06.1997 r. uroczystość, która zaczęła się mszą św. w Kościele NMP, a zakończyła - odczytem i pieśniami przy tablicy pamiątkowej w Alei Zjednoczenia.

Członkowie Zrzeszenia i poczet sztandarowy Oddziału był obecny na wszystkich uroczystościach kościelnych i patriotycznych w Gdyni na pogrzebach członków Oddziału oraz tam, gdzie Oddział zaproszono, w tym także uczestniczył w Szczecinie w uroczystościach kończących Kongres Pomorski.

*

Ustępujący Zarząd ma nadzieję, że zebrani pozytywnie ocenią jego pracę. Nowo wybranym Władzom Oddziału ustępujący Zarząd sugeruje by kontynuowały i wzbogacały podjęte wcześniej prace, a w szczególności, by doprowadziły do wzniesienia w Gdyni, pomnika Antoniego Abrahama, wydawały biuletynu "Gdyńsko Klęka", powołały nowe kluby w dzielnicach miasta, zrealizowały zadania, które wyznaczył im uchwałą zebranie sprawozdawczo - wyborcze w dniu 25.09.1998 r.



OFERTA CHÓRU MĘSKIEGO "DZWON KASZUBSKI"

Chór Męski "Dzwon Kaszubski" oferuje uświetnienie swoim śpiewem uroczystości patriotyczno-religijnych, kościelno-odpustowych, kaszubskich, szkolnych, ślubnych, pogrzebowych.

Adres kontaktowy:

- kościół p.w. Św. Jana Chrzciciela, ul. Chylońska 129, 81-041 Gdynia-Chylonia;
- prezes Chóru: inż. Zbigniew Kłaga, ul. Chylońska 21 3/39, 81-007 Gdynia-Chylonia, tel. sl. 625-33-37, tel. dom. 623-69-35, Fax (058) 625-01-47, tlx 54741 SMW PL;
- dyrygent Chóru: mgr Marzena Graczyk, tel. dom. 621-74-03.

Dnia 19 lipca 1998 roku w wieku 68 lat
zmarł

ŠT P
ALOJZY NAGEL

*Wybitny poeta i pisarz kaszubski
wyróżniony Medalem Stolema i Srebrną Tabakierą Abrahama
wieloletni członek Gdynskiego Oddziału ZKP*

Pochowany został w rodzinnym Kiclnie
23 lipca 1998 roku

Wspomnienie o Alojzym Naglu

JEGÒ ŻĚCÉ NIEPĚSZNI MIAŁO MJONA

"Mòji žęcé niepěszni miało mjona:

Pòjmani, Chòrosc ë Bòl.

Mòji žęcé z kaszëbską zrosło so stroną,

ù Bòlt mje ròzczyl chlebem

ë chòjnie dówó sól."

Tak pisòł ò se samim Alojzy Nagel, chtëren wiele lat bël raza z nama w najim gdyńskim kaszëbscim karnie. Malo gòdòł, ale za to wiele pisòł. Meszlòł inaczej jak mē; wiele lepi, bò bël pòetà. Widzòł tēż wiele wicé jak mē. Widzòł to, czego mē zagònioni nie pòtrafimē uzdrzèc, bò nie jesma pòetàmē.

Dzisē tegò spokojnigò ē cępligò dręcha ju nima między nama, ale òsta pò nim jegò kaszëbskò mądrò pòdzja. Osta òna na wiedno.

Alojzy Nagel ùrodzël so 26 maja 1930 roku w Czëlnie kòle Szémuda jako sin krówca. Do szkòłē szed na trze lata przed wojną; zaczą ją jako pòlską, a szkòłiczyl w 1944 roku, jako niemiecką. Jegò nenka ùmarla jak Ali miòł 13 lat, a tatk, jak miòł 15. Sërota wze, do sē nencina sostra Wanda Hallmann. To òna wszczepila jemu kaszëbskò bëlnota ē kultura, a zapòzna tēż z kaszëbską literaturą.

Pierszi lata pò wòjnie robił Ali za parobka ù gburów ë pòmògòł tēż przē òdbùdowie kòscola. W 1947 roku zaczą nòuka w gimnazjum ù werbistów w Gómyj Grupie, a pòtumu bël na teologii w nowicjacé w Pieniążnie, ale że bël chòrowity, tak tij ùczbē nie skończyl, le przëszed nazot dodom. Te bël za ùrzednika gminnym w Chwaszczënie ē w Czëlnie, bël za szkòlnigò òd religie, robił w bibliotécē, w geesach ē w gószczach. Bël jakò konwojent, robòtnik ē portier. Robił jesz w Spòłdzielni Inwalidów. Jegò skazony slęch bël przëszkòdą dla stabilizacjē zawodowyj, tak wczas mùszòł jidz na renta. Matura zdòł jako ekstern w 1966 roku.

A Alojzy Nagel pisòł wiersze ju òd mlòdých lat, nòprzòd pò pòlsku, a te, za namòwą Lecha Bądkòwscigò ē Kaszëbów ze Związku Literatów, zaczął pisac pò kaszëbskù. Debiutowòł w 1953 roku w "Rejsach" "Dziennika Bòltëccigò". W 1970 roku ùkòzòł so jegò tomik pòdzjē "PROCEM NOCĚ", a dalszëch latach: "CASSUBIA FIDELIS", "ASTRĚ", "ÒDEMKNIJ DWIÉRZE", "NIE SPIÉWÒJ PUSTIU NOCĚ", a dla dzécē: "SZADY WŁADY". Dla nich pisòł tēż prozą pòwiòzdci: "NĚNKA RÓDA I JI DZÒTCZY", "CĚDOWNY WZĚRNIK" ē "DZĚWCZĚ I KRÒSNIEȚA".

Jednák Alojzy Nagel bël nadewszëtkò pòetà. Tadeusz Bolduan w swojim "NOWYM BEDEKERZE KASZUBSKIM" napisòł ò nim: "Jest [on] niewępliwie najwybitniejszym poetą kaszubskim swojego pokolenia, zamieniającym słowa w pieśni o swojej ziemi, jej doświadczeniach historycznych i losach zwykłych ludzi z ich zaletami i wadami. Wiersze Nagla są proste, oszczędne w słowach i rytmie i zadziwiająco spokojne w treści. (...) Nie ma tematu, którego by nie poruszył, nie ma pieśni o Kaszubach, której by nie "wyśpiewał" w sposób naturalny, bez emocji, szczerze. (...) Nagel jest (...) poetą lirycznym, głęboko refleksyjnym, bardzo czytelnym (...)."

Dokòze Alojzygò Nagla są przelòżoni na niemiecci, rusci ē biòlorusci, na serbołuzyci ē na inszi mòwē, a nawet na japòńsci. Do wiele wierszów

dokomponowòł je tēż muzyka, a spiéwò te piesni nadewszëtkò Zofia Janukowicz-Pòblockò.

Za swoji dòkòzē Alojzy Nagel dostòł między inszëma: Nògroda Rémusa, Medal Stòlëma, Srebrnò Tabaciera Òbrama, òznaka "Zasłużoni Dla Żëni Gdòńscij" ē Srebrny Krziz Zasludzi.

Pòetà nie znalazł ùznani ani w swojij wsé, ani w gminie, a nawet w familii. Mielē gò za wëstawinoga, tak mùszòł ùpuszczèc swoji stronē, swojých znajomých ē krewnëch. Nie bël wcale stòri, a znalazł so w domu starców w Puckù, ē tēż w Wejrowie. Nalezëti mòł da pòcē Gdyniò. Izabella Trojanoskò òbzorga jemu renta ē jizdebka "Za Falochrona" na Witominie, dze bël pòrenòscē lat. Alojzy Nagel ùmar 19 lëpinca tegò roku, ē je pòchòwòny na smëtòrzu w Czëlnie. Przē pòchòwku tegò bël nigò ē mądrigò Kaszëbē, najigò bracynē ē dręcha, bëlò wiele staniców Zrzeszeniğò Kaszëbskò - Pomorsciğò ē ùrma jego lubotników ē kamròtów.

Niech pisani dręcha Alosza sluzy nama Kaszëbom, najim dzëcom, tēch dzëcy wnukom. Przëmészliwani mądrëch jego wierszów niech zbližo naji do Pana Boga, a nadewszëtkò do najij kaszëbscij tatczëznē, tak jak òn to pragną.

Niech Alosz mò wieczni spòcziwani! Nie bëlò dla niegò mòla w swojij wsy, gwëszno pòetà znalazē mòł w niebie.

Roman Klebba

G Ł O S U J



NA KASZUBSKICH KANDYDATÓW DO RADY MIASTA GDYNI

Z LISTY WYBORCZEJ NUMER 12 KONWENCJI GDYŃSKIEJ

Zarząd Gdynskiego Oddziału Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego, podjętą uchwałą w dniu 7 września, udzielił poparcia swym członkom i sympatykom przystępującym do wyborów do Rady Miasta Gdyni w ramach "Konwencji Gdynskiej".

W minionej kadencji w Radzie Miasta gdyńskie Zrzeszenie miało pięciu przedstawicieli, co stanowiło 10% jej składu. Wszyscy oni piastowali znaczące i odpowiedzialne funkcje we władzach samorządowych: wiceprezydenta, członka Zarządu oraz przewodniczących trzech stałych komisji Rady. Odgrywali więc istotną rolę w zarządzaniu Miastem, mając zawsze na względzie sprawy kaszubskie.

Gdynski Oddział ZKP do tegorocznych wyborów przystępuje z przekonaniem uzyskania większej reprezentacji w przyszłej Radzie Miasta. Uważa, że szanse sukcesu wyborczego zależą od gdyńskich Kaszubów, od członków oraz sympatyków gdyńskiego Karni i kaszubszczyzny. Dlatego zwraca się do Was - Dręchny, Dręchowic i Przyjaciela: **głosujcie na kaszubskich kandydatów do Rady Miasta**, aby kaszubskość naszej kaszubskiej Gdyni była zawsze dostrzegana w samorządzie miasta.

Nazwiska kaszubskich kandydatów do Rady Miasta Gdyni - według Okręgów Wyborczych - podane są niżej (obok podano miejsca kandydatów na liście wyborczej). Natomiast charakterystykę ich sylwetek oraz oferty programowe można znaleźć w numerze 9 i 10 miesięcznika "Wiadomości Gdynskich".

**OKRĘG WYBORCZY NR 1
CISOWA, PUSTKI DEMPTOWO,
CHYLONIA, CHYLONIA NOWA**
(liczba radnych wybieranych w okręgu - 10)

Ludwik Korczyński, 1
Henryk Hildebrandt, (ZKP) 2
Zbigniew Klaga, (ZKP) 11

**OKRĘG WYBORCZY NR 2
LESZCZYŃKI, GRABÓWEK,
DZIAŁKI LEŚNE**
(liczba radnych wybieranych w okręgu - 7)

Henryk Majkowski, (ZKP) 1
Jerzy Gontarski, 2
Teresa Wojciechowska, (ZKP) 4
Krzysztof Kowalski, (ZKP) 6
Edmund Kopicki, 8
Roman Klebba, (ZKP) 9
Maria Toczko, 11

**OKRĘG WYBORCZY NR 3
WITOMINO RADIOSTACJA,
CHWARZNO-WICZLINO,
WITOMINO LEŚNICZÓWKA**
(liczba radnych wybieranych w okręgu - 5)

Stefan Richert, (ZKP) 9

**OKRĘG WYBORCZY NR 4
KARWINY, DĄBROWA, WIELKI
KACK, MAŁY KACK, ORŁOWO**
(liczba radnych wybieranych w okręgu - 8)

Adam Witt, (ZKP) 1
Henryk Biernacki, 2
Stanisław Borski (ZKP) 3

**OKRĘG WYBORCZY NR 5
REDŁOWO, WZGÓRZE ŚW. MAKSY-
MILIANA, ŚRÓDMIEŚCIE KAMIENNA
GÓRA, ŚRÓDMIEŚCIE CENTRUM,
ŚRÓDMIEŚCIE PORT**
(liczba radnych wybieranych w okręgu - 10)

Tadeusz Wolszczak, (ZKP) 1
Paweł Szeziński, (ZKP) 3
Wiesław Citko, 5
Stefania Lemańska, (ZKP) 6
Stanisław Tempski, (ZKP) 14
Wojciech Trzebiatowski, 17

**OKRĘG WYBORCZY NR 6
OKSYWIE, BABIE DOŁY,
POGÓRZE, OBLUŻE**
(liczba radnych wybieranych w okręgu - 10)

Grzegorz Gąsiorowski, 1
Władysław Pranga, (ZKP) 2
Henryk Szymański, 3

GŁOSUJCIE NA NASZYCH ! ■

WSZYSTKO O KLĚCE (IV)

Dzisiaj dam spokój moim teoretycznym wywodom lingwistyczno - etymologicznym odnoszącym się do polisemantyzmu "klĚki". Po prostu pogadam o mojej wsi, o mojej rodzinie, no, i, oczywiście, o sobie tak, jak to robili nasi szkolni, gdy chcieli odpocząć, gdy nie mieli dnia na trudny temat. Dawali wówczas nam rozwalić się w ławkach, a my udawaliśmy wielkie zainteresowanie belferowską gadką. Będę gadał o sobie, a wy możecie liczyć czas do dzwonka. O sobie, nie o innych, będę gadał, żebyście nie pomyśleli, że jestem jakaś klĚka.

A więc, jestem synem, wnukiem, pra- i praprawnukiem sołeckim. Mój prapradziadek Jan Dominik i pradiadek Michał Dominik byli sołtysami w Gnieździe (stark i tatł Sługi Bożego ks. Konstantyna). Mój stark, Antoni Klebba, był od 1903 roku sołtysiem w Mostach na Kępie Oksywskiej, ale tegoż stark, Georg też był sołtysiem i ojciec Jakub również. Zaś mój tatł był od 1932 roku sołtysiem w Kłaninie na Starzyńskiej Kępie. Więc, jak z powyższego wynika, mam pewny rodowód gburko-szółtesci, z klĚką w metryce. Mam czarno w gębie, moją szpeję są śledzie z jesoramĚ, jestem echt BĚlōkiem, TorfkaszĚba, więc tym samym rychnych FeinkaszĚba.

Zanim mnie jeszcze nie było, w Kłaninie był tylko Grassów dwór, dachlonickie kasary na Piłskowie i jeden patarōk (mały gburek) za bratuzem. Gdy byłem w łonie mamy, na okrojach dworskich pól budowano 17 gburskich zabudowań. Wszystkie jednakowe, murowane, pod czerwona holenderską dachówką, z delami w izbach i cegłą - posypywaną mokrym białym piaskiem - w kuchni. W jednej z tych świeżych izb, na Chojnowej Górze, nasza sąsiadka, grōtka PiepczĚnō (mama Janka Piepki) pokazała mi tę nową wieś. Można wierzyć, a raczej należy przyjąć, że tę wieś wybudowano na narodziny sołeckiego syna.

Gdy tylko sięgałem tatłowego biurka, ściągałem z niego tę mniejszą dachlonicką klĚczkę, a gdy po raz pierwszy ubieczono mi buksy, bo przedtem chodziłem w klĚdziku, do zabawy brałem ponad półmetrową klĚkę gburką, a gdy już umiałem biegać w dĚfelkach, to tatł wkleszczał w klĚkę swoją kurendę. Teresa łapała swoją większą ręką moją o dwa lata mniejszą i ruszaliśmy do Cirockiego. Najpierw w dół na łąkę, potem w górę i miedzą aż do bansztreki krokowskiej kozy. Za torami było już sąsiada pole i za nim jego ogrōd. Razem było tej drogi około 1 km. Idąc przez ogrōd zwykle głoŃno meczeliśmy jak kozy, by Szerockō mogła nas słyszeć i przywołać swojego szadego szczĚrza i mniejszego tuska.

Szerockō wołała na psy: - "furt do bĚde", my zaś: "niech mdzĚ pōchwōloni JĚzĚs Chrystus", ona: "furt, na wieci wiekōw" i dalej: - "tatku pĚlĚsa - tu, kozōlci od szōltĚsa są przĚszli", a prowadząc nas do kuchni ciągnęła: - "pĚjta le bĚne, jesta doch mĚdĚch". Zaraz kroila po sztĚku chleba i smarowała szmulta. Wchodzącego sąsiada również witaliśmy imieniem Chrystusa. "Na wieci wiekōw amen - odpowiadał - ne cĚsz jĚ dzis na tij kurendzĚ napisōni?". Potem czytał, podpisał, dawał klĚkę swoim dzieciom: "biōta chutko do LabudĚ, cobĚ kōzĚl ōbdzĚn nazot do szōltĚsa przĚsed". Szerockō dawała nam jeszcze po jabłku na drogę, albo kazała nam wejść na wiŃnię lub krzesznię, albo wpuszczala nas w potrawnice, czy świętojanki. Z powrotem nie musieliśmy się spieszyć. Po drodze mogliśmy jeszcze pojeść brukiew, marchew lub dłubać niedojrzałe żyto. Najdłużej zatrzymywały nas brumbery rosnące przy bansztrece. Tylko w zimie chodziliśmy w kamaszkach, wiosną i jesienią nosiliśmy korki (dĚfle), a całe lato chodziliśmy oczywiście boso, tylko do kościoła ubierano nam zandalki. Tak chodziły wówczas, wedle zwyczaju, nie z biedy, wszystł dzieci.

Duża klĚka wĚdrowała od gburza do gburza, jedni mieli blisko, bo przez plot lub drogę, ale najdalej miał Okrōj i jego knōpi musieli bieć wzdłuz Bielawy aż do Kossa, ponad 2 km. Kłanickie siedliska gburskie tworzą rozwartą podkowę o szerokości 3 km, okrążającą dworskie pola, a tylko nasza, SztĚnków i Lisowa parcela leży przy szosĚm, przy starożytnej "Via Regia" prowadzącej w swoim koŃcowym odcinku od Oksywi do Źarnowca. Całkowita droga kłanickiej (nie mówi się kłanińskiej) gburskiej klĚki wynosiła ponad 7 km.

Wiele krōtsza była droga malej klĚki dachlonickiej. Wynosiła ona zaledwie 1 km. Tę nieśliśmy zawsze sami po wszystkich dworskich. Wychodziło się z nią równo z biciem kościelnych dzwonów tak, żeby ōprzĚpōlniu ludzi zastać w domu. Pierwszymi byli Lanc i Hōza na Krympcu, gorzelany Zinka na Brantuzie, nastĚpnie ci w kassarach na Pilckowie: Mutka, Jafka, Gafka, Klein, dwōch Grōnōw i Miłosz, wreszcie Liska, stōri Hōza, Buja, Rōdka i Szejba z Pōdwōrzigo, a na koŃcu stary ogrodnik Herr Piontek, ktōrego frau nas miodem i konfiturami czĚstowała. Potem zachodziliśmy do zamku, żeby Herr majorowi Behrend von Grassowi pokazać kurendę i znōw byliśmy czĚstowani.

Raz w roku sołtys obwiāzował dużą klĚkę szlejką i uroczyŃcie sam ją w niedzielĚ obnosił po tych bĚnlach, co mieli iŃ "do miary". Oni uroczyŃcie - po raz pierwszy - podpisywali kurendę.

W czasie II wojny Ńwiatowej los kaszubskich sołtysów był tragiczny. Trzy czwarte z nich wywieziono i stracono. StarzyŃski sołtys, Ksawery Konefka, zabity został w PiaŃnicy, mōj stark z Mostów - zamordowany w Oranienburgu, mōj tatł - po łagrach i łagrach zmarł w 1947 roku.

Roman Klebba



KOMUNIKATY

"HISTORIA PUCKA"

16 listopada b.r. przypada 650 rocznica nadania Puckowi praw miejskich przez Henryka Dusemera, wielkiego mistrza Zakonu Krzyżackiego. Z okazji tego jubileuszu, już w czerwcu ukazała się książka pt. "Historia Pucka" opracowana przez zespół wybitnych specjalistów, w większości z ośrodków naukowych Gdańska oraz Łodzi i Wejherowa, pod redakcją naukową profesora Andrzeja Grotha, puczanina z urodzenia. Książka jest monografią, naukową syntezą historii Pucka, przedstawiająca w sposób wszechstronny i wnikliwy dzieje miasta, od czasów najdawniejszych do współczesnych. Ta cenna pozycja mogła powstać dzięki dofinansowaniu przez Urząd Miasta Pucka. Przygotowało ją Wydawnictwo "Marpress" (Gdańsk 1998).

"WĘDRÓWKI PO KASZUBACH, OD GDYNI PO HEL"

Książka Artura Jabłońskiego "Wędrówki po Kaszubach...", to szczególna publikacja traktująca o "Nordzie", ziemi kaszubskiej leżącej na przestrzeni od Gdyni i Helu po Nadole, Wierzchucino i Karwieńskie Błota. Jest "opowieścią o miejscach i ludziach" tej ziemi, a zarazem przewodnikiem wskazującym na to, co warto tam poznać. Zawiera osobliwe historie zasłyszane przez autora od jej mieszkańców, a także podstawowe wiadomości o ważniejszych miejscowościach, wzbogacone kalendarium historycznym, życiorysami ciekawych osobowości, klechdami kaszubskimi, opisem tras rowerowych oraz informacjami użytkowymi (dot. m.in. komunikacji lokalnej, poczty, banków, miejsc noclegowych i hoteli, muzeów itp.). Książka przeznaczona jest zarówno dla gości - letników, jak i dla mieszkańców "Nurdy". Ma im pomóc w lepszym poznaniu północnych Kaszub. Artur pisze w niej: "...bogactwo tej ziemi jest przeogromne trzeba jedynie umieć je dostrzec". Wydawcą publikacji jest wydawnictwo "SZOS" (Gdynia, 1998).

"POLSKIE LATARNIE MORSKIE"

Staraniem Towarzystwa Przyjaciół Centralnego Muzeum Morskiego w Gdańsku ukazała się książka autorstwa Apoloniusza Łysejki "Polskie latarnie morskie". Przedstawia ona piękno, opisy techniczne, charakterystykę światła piętnastu latarni morskich funkcjonujących na polskim wybrzeżu - od Krynicy do Świnoujście, a także polskiej latarni znajdującej się na wyspie King George w archipelagu Szetlandów Południowych na Antarktyce. Autor zachęca do zwiedzenia latarni udostępnionych dla publiczności. "Gdinskó KlĚka" zachęca również do zwiedzania (zwłaszcza tych, które znajdują się na ziemi kaszubskiej), a także do nabycia książeczki dostępnej w placówkach centralnego Muzeum Morskiego. Wydawcą tej publikacji jest P.W.W "ZET" Wrocław (1998).

IV MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FOLKLORU

W dniach od 28 lipca do 2 sierpnia w kilku miejscowościach Kaszub, tj. w Charzykowych, Chojnicach, Gdańsku, Sierakowicach i Brusach, odbyły się występy uczestników IV Międzynarodowego Festiwalu Folkloru. Po inauguracyjnym

koncercie 28 lipca w Charzykowych, w dniach od 29 lipca do 1 sierpnia na estradach zaprezentowało się publiczności dziewiętnaście zespołów folklorystycznych i jeden solista, z Polski i ze świata. Z Kaszub i Pomorza tańczyło i śpiewało dziesięć zespołów: "KrĚbane", "Młodzi KrĚbane" i "Gwizdże" z Brus, "Bławatki", "Kaszuby" i "KaszĚbe" z Chojnic, "Sierakowice" z Sierakowic, "Tuchlińskie Skrzaty" z Tuchlina, "Młody Toruń" z Torunia i "Neptun" z Gdańska. Występował także zespół góralski "Juhas" z Ujsołów. Zagranicą reprezentowana była przez solistę Piotra Pittkuningsa, Łużyczanina z Niemiec oraz osiem następujących zespołów: "Zabosta" z Zakanyszek (Węgry), "De Foekepot" z Geleen (Holandia), "Setu" z Akmedabad (Indie), "Guena Nabani" z Oriente (Meksyk), "Jarmarok" z Charkowa (Ukraina), a także polonijne zespoły "Kapela Kaziuka Wileńskiego" z Wilna (Litwa), "Karolinka" z Brześcia (Białoruś) i "Krakusy" z Los Angeles (USA). Festiwal zakończył się 2 sierpnia w Brusach uroczystą mszą świętą, po której nastąpił przemarsz zespołów na Plac Targowy, gdzie odbył się koncert finałowy. Organizatorami IV Międzynarodowego Festiwalu Folkloru byli: Dom Kultury w Chojnicach, Młodzieżowy Dom Kultury w Brusach oraz zespoły folklorystyczne "KrĚbane", "Kaszuby", "Sierakowice" i "Neptun".

15 SIERPNIA PRZY ŹRÓDLE MARII

Dnia 15 sierpnia przy Źródle Marii w Wielkim Kacku, Rada Dzielnic przy Współdziale miejscowego Klubu ZKP, zorganizowała uroczystość religijno patriotyczną z okazji Święta Wniebowstąpienia Najświętszej Marii Panny i Dnia Wojska Polskiego. Uroczystość rozpoczęto kaszubską mszą świętą, celebrowaną pod przewodnictwem i z homilią ks. Stanisława Bigusa z Nowego Dworu Wejherowskiego. Po mszy świętej odbył się festyn, w czasie którego występował Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Chojnickiej "Kaszuby" z Chojnic, kierowany przez Włodzimierza Langowskiego oraz grupa "Perfect" Zbigniewa Szczypiora z Gdyni. Festyn trwał do godziny drugiej w nocy.

NA ŻŁOTEJ GÓRZE PO 30 LATACH

W niedzielę 16 sierpnia, w 30 rocznicę odsłonięcia na Złotej Górze koło Brodnicy Górnej pomnika Bohaterów Ruchu Oporu Pomorza Gdańskiego w latach II wojny światowej, biskup pelpliński ks. Jan Bernard Szłaga dokonał jego poświęcenia. Pomnik miał upamiętnić partyzantów Gryfa Pomorskiego, jednak ówczesne władze takiej nazwy nie zaakceptowały. W uroczystym poświęceniu pomnika wzięło udział około tysiąca osób.

"KASZUBSKA WIEŻA WIDOKOWA IM. JANA PAWŁA II"

Nowej wieży widokowej na szczycie Wieżycy w połowie sierpnia nadano nazwę "Kaszubska Wieża Widokowa im. Jana Pawła II" oraz odsłonięto tam okolicznościową tablicę pamiątkową. Nazwa wyłoniona została w wyniku konkursu. Powstała ona z połączenia dwóch konkursowych propozycji.

KOMUNIKATY, cd.

"ŚWIĘTO RYBY '98" W SŁUPSKU

W dniach 22 i 23 sierpnia w Słupsku odbyło się "Święto Ryby '98", zorganizowane przez Wojewodę Słupskiego. Jego celem było promowanie rybołówstwa bałtyckiego, śródlądowego i przetwórstwa rybnego. W bogatym programie tej imprezy znalazły się: kiermasz produktów rybnych, występy estradowe (m. in. folklorystycznych zespołów kaszubskich "Gzube" z Tuchomia, "Purtki" ze Studziennic , "Modraki" z Parchowa) oraz pokaz sztucznych ogni i biesiada dla wszystkich.

"Święto Ryby '98" zaingurowano w Ratuszu Miejskim międzynarodową konferencją nt. "Dostosowania sektora rybnego do wspólnej polityki rybackiej Unii Europejskiej". Uczestnikami konferencji byli rybacy morskcy i śródlądowi, hodowcy ryb słodkowodnych, przedstawiciele organizacji rybackich, wystawcy z branży przetwórstwa rybnego oraz przedstawiciele władz samorządowych i wojewódzkich, a także przedstawiciele organizacji rybackich Danii, Szwecji i Niemiec. Wśród 12 zaprezentowanych referatów krajowych (7) i zagranicznych (5) był także referat dwóch członków naszego Oddziału ZKP (pracowników Morskiego Instytutu Rybnego) na temat zasobów rybnych Morza Bałtyckiego.

**WYSTAWA MARYNISTYCZNA
PRAC MARIANA MOKWY**

Do niedawna w Pałacu Opatów w Oliwie trwała wystawa prac Mariana Mokwy zatytułowana "Wierny Morzu". Ekspozowano na niej liczne obrazy o tematyce morskiej powstałe w różnych okresach życia tego kaszubskiego artysty malarza. Wypożyczono je od osób prywatnych i od różnych instytucji związanych z morzem.

**PROŚBA DĘBOGÓRSKIEGO
ODDZIAŁU ZKP**

W poprzednim numerze naszej "Klěki" podawaliśmy, że w maju br. - z okazji nadania Bibliotece Publicznej Gminy Kosakowo w Dębogórze imienia wybitnego pisarza kaszubskiego Augustyna Necla - staraniem Dębogórskiego Oddziału ZKP wydawnictwo Czec wydało książkę jego autorstwa "Rewianie". Już w lipcu br., również staraniem Oddziału Dębogórskiego, Czec wydało kolejną książkę A. Necla noszącą tytuł "Haftowana Bandera". Zapowiedziane jest wydanie dalszych tytułów książek tego autora. W związku z tym Oddział ZKP w Dębogórze zwrócił się do Gdynińskiego Oddziału ZKP o wspomoczenie tego zamierzenia. Informujemy naszych czytelników, że wpłaty na ten cel można przekazywać na ręce Jadwigi Piernickiej, kierownika Biblioteki Publicznej Gminy Kosakowo w Dębogórze.

NUMER 9

"WIADOMOŚCI GDYŃSKICH"

Kolejny numer "Wiadomości Gdynińskich" nawiązuje do obrony Wybrzeża w 1939r. artykułem Maksymiliana Dury. Poza tym, o udziale gdyńskich harcerzy w obronie naszego miasta pisze Piotr Cieślowski. Jest w nim także informacja Kazimierza Gawrona o "Klubie Seniorów Lotnictwa" zrzeszającym weteranów lotnictwa, w tym także uczestników walk w II wojnie światowej. O początkach "Dziennika Bałtyckiego" i jego zespole redakcyjnym napisał Andrzej Kiszkiś, wieloletni dziennikarz tej gazety. Bardzo na czasie są materiały informujące o dokonaniach Gdynińskich radnych minionej kadencji, wywodzących się ze stowarzyszenia "Konwencja Gdynińska" oraz przedstawiające kandydatów tego ugrupowania, którzy ubiegają się będą w najbliższych wyborach o mandaty radnych miejskich. W tym numerze można także przeczytać, między innymi, o Janie Kamrowskim, wieloletnim zasłużonym przedwojennym i powojennym nauczycielu gdyńskim (Andrzej Sitek), o gdyńskiej lekarskiej rodzinie Betlejewskich (Kazimierz Kołodziej), o Sanktuarium Maryjnym w Babich Dołach (Eligiusz Józef Sitek), o Stowarzyszeniu Rodzin Wielodzietnych i jego założycielce, Annie Grzywaczewskiej (Jacek Szpakowski).

**KASZUBSKIE MSZE ŚWIĘTE
W GDYNI**

W każdą pierwszą niedzielę miesiąca o godzinie 14.00, w kościele Przemienienia Pańskiego w Gdyni Cisowej (ul.Kcyńska 2) ks. Stanisław Megier odprawia msze święte kaszubskie.

Natomiast w każdą ostatnią niedzielę miesiąca o godzinie 12.15 w kościele Matki Boskiej Licheńskiej i Św. Jerzego w Gdyni - Babich Dołach msze święte kaszubskie odprawia ks. Edmund Skierka.

**GDZIE MOŻNA NABYĆ
"GDINSKÓ KLĚKA"**

"Gdinskô Klěka" można nabyć bezpłatnie w Muzeum Miasta Gdyni przy ul. Starowiejskiej 30 (w czasie otwarcia tej placówki lub dyżurów członków Zarządu Gdynińskiego Oddziału ZKP) oraz w siedzibie Gdynińskiego Centrum Organizacji Pozarządowych przy ul. 3 Maja 27, w kiosku w hollu Urzędu Miasta Gdyni, w niektórych kioskach w mieście, w Sali Tradycji Wyższej Szkoły Morskiej przy ul. Morskiej 81/87, w Towarzystwie Miłośników Gdyni przy ul. Władysława IV 51, na terenie Stoczni Gdynia S.A. a także we wszystkich filiach Miejskiej Biblioteki Publicznej.

KOMUNIKATY, cd. SPOTKANIE Z KASZUBSKIMI KANDYDATAMI NA RADNYCH

Z kaszubskimi kandydatami do Rady Miasta Gdyni z listy wyboczej "Konwencji Gdynskiej (lista nr 12) można się spotkać 4 października o godzinie 14.30 na boisku Młodzieżowego Domu Kultury przy Alei Marszałka Piłsudskiego.

PROŚBA O LISTY

Zespół redakcyjny "Gdynskiej Klęki" zwraca się do jej czytelników z prośbą o nadsyłanie opinii i uwag na temat tego pisma oraz propozycje i materiały, które można by wykorzystać przy jego redagowaniu. Pozwoliłoby to wspólnie, przy Państwa pomocy, je tworzyć i doskonalić.



"Kaszëbsci grôp" to stały nórceł - kącik kulinarny w "Gdinscij Klęcë", którego pomysłodawczynią jest dręcna Ewa Otremba, a autorem nazwy i strony graficznej tytułu - dręc Roman Klebba. Pragniemy w tym kąciku, wspólnie z Państwem - naszymi Czytelnikami, przywoływać i przedstawiać oryginalne i tradycyjne jôdë - potrawy kaszubskie będące jeszcze ciągle w pamięci naszych babek i ciotek, które przetrwały jako domowe dania w kaszubskich rodzinach. Interesujące mogą być także okoliczności i zwyczaje związane z ich spożywaniem i inne komentarze, anegdoty oraz humorystyczne kulinarne historyjki. Prosimy więc naszych Czytelników, a zwłaszcza Czytelniczki, o nadsyłanie na adres zespołu redakcyjnego "Klęki" opisów potraw kaszubskich i sposobów ich przyrządzania oraz innych wyżej wymienionych materiałów, z podaniem źródeł ich pochodzenia (chcemy bowiem podawać nazwiska ich autorów i korespondentów). Czekamy na listy.

Redakcja

PROŚBA O UREGULOWANIE SKŁADEK CZŁONKOWSKICH

Zarząd Gdynskiego Oddziału ZKP informuje, że składki członkowskie można uregulować bezpośrednio w czasie czwartkowych spotkań zarządu w siedzibie Muzeum Miasta Gdyni, oraz na zebraniu sprawozdawczo wyborczym Oddziału w dniu 25 września, lub wpłacając na konto bankowe Oddziału PKO BP 10/Gdynia nr 10201853-2596-270-1-111, z dopiskiem "składki za rok...". Wynoszą one nadal 20 zł rocznie, a dla emerytów, rencistów, żołnierzy służby zasadniczej, studentów i uczniów 10 zł.

E.S.

Zupa z brukwi

1 brukiew żółta,
włoszczyzna,
3-4 ziemniaki,
gęsie: szyje, nogi, skrzydła (pyczy),
przyprawy: liść bobkowy, ziele angielskie, majeranek, sól, pieprz.

Mięso włożyć do garnka, zagotować, odszumować, posolić. Brukiew pokroić w cienkie słupki i zalać gotowaną wodą, potrzymać 5 min. Wrzucić do zupy odsączoną włoszczyznę wraz z ziemniakami pokrojonymi w kostkę. Dodać ziele angielskie i liść bobkowy. Gdy mięso i warzywa będą miękkie, doprawić do smaku pieprzem, majerankiem i solą.

Cięzka kaszubska

2 kg ziemniaków,
8 łyżek kaszy jęczmiennej lub gryczanej,
3 duże cebule,
0,5 kg boczku,
przyprawy: sól i pieprz.

Ziemniaki utrzeć na tarce, posolić, wsypać kaszę, dobrze wymieszać. Naczynie zamurzyć w garnku z wrzącą wodą. Sparzyć masę aż do zagęszczenia (około 20 min). Przygotować woreczki z płótna o wymiarach 5x25 cm (kształt grubej kielbasy). Sparzoną masę włożyć do worków i zawiązać, a następnie worki z zawartością włożyć do wody i gotować na małym ogniu 30-40 min. Wyjąć i schłodzić w zimnej wodzie. Po schłodzeniu wyjąć masę z worków, pokroić w plastery 0,5 cm grubości. Na patelni podsmażyć boczek z cebulą. Następnie wyjąć boczek i cebulę na talerzyk, a na tłuszczu wysmażyć ciężkę. Pod koniec dodać soli i pieprzu, połączyć z cebulą i boczkiem.

Przepisy wyżej wymienionych obu potraw uzyskaliśmy od dręcny Teresy Hoppe, która wyniosła je ze swego domu rodzinnego w Kowalewie (gmina Szemud).

Waji Smaczków

Dnia 22 lipca 1998 roku w wieku 58 lat
zmarł

ŚTP
JERZY DOBBEK

Członek Komisji Rewizyjnej Gdynskiego Oddziału ZKP

Pochowany został na cmentarzu parafialnym na Obłuwie
w dniu 25 lipca 1998 roku

Rodzinie Zmarłego
Zarząd Gdynskiego Oddziału ZKP
składa wyrazy najgłębszego współczucia

Dnia 16 września 1998 roku w wieku 82 lat
zmarł

ŚTP
FRANCISZEK GRZEGOWSKI

Wieloletni członek Gdynskiego Oddziału ZKP

Pochowany został na cmentarzu Witonińskim
w dniu 22 września 1998 roku

Córcie zmarłego Dręcne Teresie Wojciechowskiej
Zarząd Gdynskiego Oddziału ZKP
składa wyrazy najgłębszego współczucia

Dnia 22 września 1998 roku w wieku 86 lat
zmarł

ŚTP
EDMUND PRANGA

Współzałożyciel Zrzeszenia Kaszubskiego w Gdyni

Pochowany został na cmentarzu parafialnym w Cisowej
25 września 1998 roku

Rodzinie zmarłego
Zarząd Gdynskiego Oddziału ZKP
składa wyrazy najgłębszego współczucia

Z ŻYCIA GDYŃSKIEGO ZRZESZENIA W III KWARTALE

W III kwartale Zarząd Gdyńskiego Oddziału ZKP odbył ogółem 6 posiedzeń. Tematyką tych spotkań były głównie wybory do Rady Miasta i zebranie sprawozdawczo - wyborcze Oddziału oraz sprawy bieżące.

Na posiedzeniu Zarządu Oddziału w dniu 2 lipca podjęto decyzję o przystąpieniu członków Oddziału do tegorocznych wyborów do Rady Miasta w ramach Stowarzyszenia "Konwencja Gdyńska", podobnie jak w poprzednich wyborach.

Cyklicznie odprawiana msza św. w każdą pierwszą niedzielę miesiąca w Kościele Przemienienia Pańskiego, w dniu 2 sierpnia sprawowana została za duszę zmarłego niedawno śp. Alojzego Nagła. W czasie mszy św. wspomnienie o Zmarłym wygłosił dręch Roman Klebba.

Opierając się na upoważnieniu Zarządu Głównego ZKP z dnia 4 września, Zarząd Gdyńskiego Oddziału ZKP w dniu 7 września podjął uchwałę o udzieleniu poparcia swym członkom i sympatykom przystępującym do wyborów do Rady Miasta Gdyni. Poparcie to uzyskali następujący członkowie Oddziału: Henryk Majkowski, Paweł Śleziński, Władysław Pranga, Tadeusz Wolszczak, Roman Klebba, Adam Witt, Stefania Lemańska, Teresa Wojciechowska, Krzysztof Kowalski, Henryk Hildebrandt, Stanisław Borski, Zbigniew Kląga, Stefan Richert i Stanisław Tempki. Z sympatyków Gdyńskiego Zrzeszenia poparcie otrzymali: Ludwik Korczyński, Wiesław Citko, Wojciech Trzebiatowski, Grzegorz Gąsiorowski, Henryk Szymański, Jerzy Gontarski, Henryk Biernacki, Maria Toczko i Edmund Kopicki.

W dniu 7 września, na wniosek zespołu redakcyjnego biuletynu "Gdinskŏ KlĚka", Zarząd Gdyńskiego Oddziału ZKP dokooptował do jego składu dręcha Jana Netzla, architekta okrętu i znanego fotografika. Zarząd życzy dręchowi Janowi milej i owocnej pracy w zespole redakcyjnym.

Dnia 12 września Gdyński Oddział ZKP, przy współudziale Samorządowej Szkoły Podstawowej nr 6 im. Antoniego Abrahama, zorganizował w Kaczym Dole na Obłuzu festyn przedwyborczy, w którym wzięli udział kandydaci "Konwencji Gdyńskiej" przystępujący do wyborów w Okręgu Wyborczym nr 6 (Oksywie, Babie Doły, Pogórze, Obłuże).

W minionym kwartale poczet sztandarowy Gdyńskiego Zrzeszenia uczestniczył: w pogrzebach sp. Alojzego Nagła, śp. Jerzego Dobbka i śp. Franciszka Grzegowskiego i śp. Edmunda Prangi, na mszy św. w Kościele NMP w Gdyni odprawionej w dniu 15 sierpnia z okazji Wniebowstąpienia NMP i "cudu nad Wisłą" oraz w uroczystościach na Złotej Górze związanych z poświęceniem Pomnika Bohaterów Ruchu Oporu.

W.P.

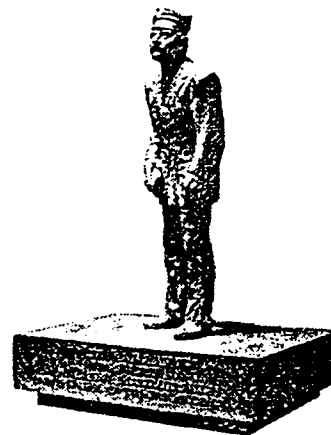
PROGRAM PRACY GDYŃSKIEGO ZRZESZENIA NA IV KWARTAŁ

Program pracy Gdyńskiego Zrzeszenia na IV kwartał opracowany zostanie przez nowe Władze Oddziału, których wybór nastąpił na zebraniu sprawozdawczo wyborczym w dniu 25 września.

W.P.

PRZYZYŃ SIĘ DO WZNIESIENIA W GDYNI POMNIKA ANTONIEGO ABRAHAMA...

.. SYNA ZIEMI KASZUBSKIEJ, WYBITNEGO
DZIAŁACZA NA RZECZ ODRODZENIA PAŃ-
STWA POLSKIEGO NA POMORZU I PRZY-
ŁĄCZENIA KASZUB DO RZECZYPOSPOLITEJ.



WPLATY PROSIMY KIEROWAĆ NA:
KONTO BANKOWE ODDZIAŁU ZRZESZENIA
KASZUBSKO - POMORSKIEGO W GDYNI
PKO BP I O/GDYŃNIA
NR 10201853-2596-270-1-111
z dopiskiem "POMNIK"

PODZIĘKOWANIE

Zarząd Gdyńskiego Oddziału Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskiego dziękuje Zarządowi Miasta Gdyni za otrzymane w ramach grantu dotacje na wydanie biuletynu "Gdinskŏ KlĚka". Dzięki tym środkom finansowym, mógł ukazać się niniejszy numer biuletynu (przygotowany profesjonalnie) oraz wydany będzie następny.

Adres Oddziału Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego w Gdyni:
ul. Starowiejska 30, 81-356 Gdynia (siedziba Muzeum Miasta Gdyni).

Dyżury Zarządu Oddziału:
w każdy I i III czwartek miesiąca w godz. 18-20 (w lecie 19-21) w siedzibie
Muzeum Miasta Gdyni.

Telefon: 621-90-73 (tylko w czasie dyżurów Zarządu)

Konto Bankowe Oddziału Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego w Gdyni:
PKO BP IO/Gdynia 10201853 -2596 -270-1-111

GDINSKŌ KLĚKA



Redaguje zespół:
Roman Klebba, Jan Netzl,
Ewa Otremba, Władysław Pranga,
Eugeniusz Stanek

Kontakt z zespołem redakcyjnym:
w czasie dyżurów Zarządu Gdyńskiego
Oddziału ZK-P